

## ÁFRICA A UN CLICK: KUWAMBA

África a un click. Con esa idea, Casa África lanzó el pasado mes de noviembre *Kuwamba*, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto los fondos disponibles de su Mediateca, una de las más completas de España en temática africana, como la «memoria virtual» de toda la actividad que el consorcio de diplomacia pública ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008. El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África (<http://www.casafrica.es>) como desde las direcciones <http://mediatecaonline.casafrica.es> o <http://www.kuwamba.es>. El término *kuwamba*, en suahili, significa difusión.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 18.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2011 la cantidad de 10.323 consultas en línea, y la preparación de más de 240 dossiers de documentación. Actualmente, la Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos informacionales.

Además, la mediateca es también un centro de recursos para la investigación y tiene como misión facilitar el acceso y la difusión de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento. Su fondo bibliográfico y audiovisual (CD, DVD y otros formatos digitales) está integrado por documentación sobre África generada desde el propio continente y desde Occidente, y aborda, entre otras, las siguientes disciplinas: Cooperación y Desarrollo, Derechos Humanos, Gobernabilidad, Legislación, Género, Economía, Medio Ambiente y Ciencias Naturales, Salud Pública y Medicina, Historia, Geografía, Literatura, Arte, Cine, Música, Filosofía, y una vasta colección de diccionarios en lenguas africanas. Esta colección se actualiza progresivamente para convertirse en un fondo de referencia para investigadores y personas interesadas en las culturas africanas.

Junto a todo el fondo de la Mediateca, Kuwamba muestra el trabajo de cerca de dos años de digitalización del contenido de todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando por Canarias, España y África. De este modo Casa África pasa de ser depósito de información a ser generador de contenidos. A través de Kuwamba, pues, se podrá asistir o volver a algunos de los eventos organizados por la institución. El portal reúne, por ejemplo, las grabaciones de conferencias de escritores participantes en el programa Letras Africanas (Jamal Mahjoub, Tanella Boni, Henri Lopes o Boubacar Boris Diop, entre otros), los programas y conferencias pronunciadas en multitud de encuentros entre africanos y españoles (por ejemplo, una conferencia de la hija del historiador burkinés Joseph Ki-Zerbo u otra de la historiadora Lylian Kesteloot), y permite visitar a través de fotografías, videos y el acceso a sus catálogos de exposiciones como La SAPE congoleña (de los fotógrafos Héctor Mediavilla y Badouin Mouanda), o Desvelos, de la camerunesa Angèle Etoundi.

Kuwamba es, ante todo, una puerta abierta al contenido africano para cualquier persona interesada en África, y permite así conocer directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina artística. Otra de las novedades del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos; así da un paso más al servicio de sus usuarios al ofrecer una navegación razonada y que facilita las búsquedas. De esta manera se constituye como una web semántica.

Kuwamba tiene también un gran lado participativo, porque ofrece a las personas que se conecten la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como a través de las redes sociales.

Kuwamba se inserta en la web de Casa África, que recibe una media de 10.000 visitas mensuales. Técnicamente, se trata de un servidor *streaming* con una capacidad de 2'7 TB para albergar documentos en pdf y flash, videos, canciones..., que es accesible desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es), y como norma, sin limitación de usuarios concurrentes.

Las secciones con las que cuenta Kuwamba son:

- *Archivo Casa África*: Desde que la institución se constituyó en junio de 2006, se han realizado centenares de actividades en distintas áreas estratégicas que han generado, a su vez, centenares de documentos de gran

interés investigador y documental. La sección Archivo Casa África se erige como el histórico de actividades de la Casa con toda la información que ha ido generando a lo largo de su historia, y que incluye, entre otros, informes, conclusiones, entrevistas, *podcasts*, grabaciones, álbumes fotográficos, vídeos editados y dossieres de prensa.

- *Música*: La Mediateca de Casa África dispone de un fondo musical de 10.000 canciones. Al estar su contenido sujeto a los derechos de autor, se ha creado un canal de radio disponible desde la web de Casa África (Radio Kuwamba, en formato de radio en *streaming*) y además se ha generado desde el blog África Vive una selección de canciones en formato playlists agrupadas en bloques temáticos (Semilla Negra), que permite «contextualizar» la música africana y aprender sobre ella a la vez que se descubre.

- *Textos*: La parte dedicada a las letras en Kuwamba incluye información sobre textos escritos por autores africanos pero también por africanistas de todo el mundo, ya sean ensayos, novelas, tesis, etcétera. Gracias a las gestiones que se están realizando desde el Área Web y Mediateca online, se podrán leer extractos de muchos clásicos y contemporáneos de la literatura africana. Por ejemplo, el primer capítulo de los libros que componen las tres colecciones de Casa África (*Historia y política*, *Literatura y Ensayo*) y los catálogos de exposiciones de la Casa están disponibles en Kuwamba.

- *Fotografía*: En esta sección, Kuwamba no sólo permite la consulta de la obra fotográfica que se exponga en Casa África, sino que también se convierte en una sala expositiva online, donde los artistas africanos o africanistas que quieran difundir su obra, dispondrán de unos muros virtuales donde hacerlo. Asimismo, esta sección se abre como un canal de comunicación para que los fotógrafos aficionados o profesionales puedan compartir sus fotografías realizadas en África. De este modo, buscamos cumplir con un doble objetivo: seguir acercando la institución a la población española y ofrecer métodos de intercambio y difusión de información.

- *Cine*: En red cerrada, los visitantes de Casa África pueden visionar desde Kuwamba todas las películas del fondo de la Mediateca, que alcanza los 500 filmes, incluido el palmarés del Festival de Cine Africano

de Tarifa de cada año. Por motivos relacionados con los derechos de autor, el visionado del fondo completo no es posible en red abierta. Sin embargo, desde el Área Web y Mediateca online de Casa África se está realizando una labor de gestión de estos derechos con las propias productoras para adquirir autorizaciones que permitan reproducir ciertos fondos a través de Kuwamba. Actualmente, disponemos de los derechos para emitir, por ejemplo, la serie documental de 17 capítulos *Los últimos indígenas*, de Francisco Giner Abati, o los documentales de carácter educativo y migratorio *Cayuco*, de María Miró; *Yakaar: en sus manos*, de la asociación Silencio (mujeres rodando) y *Quemando el estrecho*, también, *Sunuy Aduna*, de Alfonso Palazón. Además, se irá incorporando material cinematográfico bajo licencias que permitan su reproducción en abierto, como Creative Commons.

- *Fondos especiales*: Esta sección tiene una especial relevancia en Kuwamba dado que alberga los fondos especiales que Casa África ha ido recibiendo a lo largo de su historia para su difusión en formato digital. Entre estos fondos se encuentran, por ejemplo, las cintas y bandas magnéticas sobre literatura oral de la experta en literatura africana Lilyan Kesteloot; los cuentos y las leyendas orales de Guinea Ecuatorial, cedidos por Jacint Creus y Maria Antònia Brunat, o parte del fondo del Instituto Fundamental del África Negra (IFAN) con cerca de 70 horas digitalizadas.

- *Recursos web*: Esta sección incluye enlaces a bases de datos, instituciones, asociaciones y demás sitios web que favorezcan la investigación sobre temática africana en todo el mundo.

*Kuwamba* fue presentado el pasado 29 de noviembre, en el marco del III Encuentro de Biblioteconomía: *Las bibliotecas, cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías*, que se celebró en Casa África (Las Palmas de Gran Canaria) y que contó con la presencia de representantes de bibliotecas españolas, africanas y expertos en el campo de los derechos de autor.